



Associazione Culturale italo-ungherese del Triveneto
Trivenetói olasz-magyar Kulturális Társaság

c/o Consolato Gen. On. di Ungheria, S. Croce 510, 30135 Venezia
c/c p. 14312300 tel: +39-0415239408 fax: +39-0415225632 www.assitaungtriveneto.org

Cari amici!

in occasione della Festa Nazionale ungherese del 23 ottobre, che commemora il 59° anniversario della Rivoluzione del 1956, desideriamo invitarvi a partecipare alla festa ungherese che organizziamo a Padova, insieme a Padre László, con il seguente programma:

Domenica 18 ottobre 2015, PADOVA

Programma

ore 11.45: incontro della comunità ungherese presso la Chiesa di S. Stefano Re d'Ungheria (gemellata con la Chiesa di S. Anna di Esztergom) che gentilmente ospita la comunità italo-ungherese. Padova, Via Ciamician 47, tel. 049-620677 (patronato)

ore 12.00: Santa Messa officiata da **Mons. László Németh**, coordinatore nazionale degli ungheresi in Italia, nella Cappella della Chiesa di S. Stefano.

In questa occasione ricorderemo con affetto il diacono Tonino Bertoli (**don Tonino**), figura di spicco nei rapporti d'amicizia italo-ungheresi, caro amico e raro esempio di generosità nonché vice-presidente della nostra Associazione, recentemente scomparso.

ore 13.00/13.15: colazione presso la Trattoria Orazio
Via Newton 7, 35143 Padova, a 250 metri dalla Chiesa di S. Stefano
tel. 049-620634 www.trattoriaorazio.it
Si allega il menù con le indicazioni della quota di partecipazione

Vi segnaliamo con piacere che prenderà parte all'incontro la Dr. **Judit Vilma Timaffy**, **nuovo Console Generale di Ungheria a Milano**, che ci onorerà con la sua presenza.

Sarà con noi, inoltre, **Anna Bognár**, borsista presso l'Ambasciata di Ungheria, che sta svolgendo uno studio sulle comunità italo-ungheresi in Italia e che per questo motivo desidera incontrare la nostra.

L'invito a partecipare alla Santa Messa è esteso a tutti e non necessita di conferma. Per quanto riguarda il pranzo, invece, per questioni organizzative saranno ammessi alla Trattoria Orazio solo coloro che avranno preventivamente dato la loro conferma alla segreteria del Consolato Gen. On. di Ungheria in Venezia (tel. 041-5239408, fax. 041-5225632, e-mail: ungheria.venezias@sanbenedetto.it), entro giovedì 15 ottobre p.v., specificando esattamente nome, città di provenienza e numero dei partecipanti.

Consideriamo questa occasione un momento di incontro molto importante per la comunità ungherese. Contiamo nella vostra partecipazione!

Cordiali saluti
Venezia, 1 ottobre 2015

Katalin Szabó
presidente

Anna Rossi
segretario

P.S. In questa occasione di incontro l'Istituto Luce-Cinecittà mette a disposizione della comunità italo-ungherese, al prezzo di € 10,00, il DVD del film "**L'OROLOGIO DI MONACO**" di Mario Caputo, tratto da una raccolta di racconti di **Giorgio Pressburger**. Un film prezioso che racconta con delicatezza una storia personale che diviene storia universale. Chi interessato si rivolga ad Anna Rossi per prenotarne una copia.



Associazione Culturale italo-ungherese del Triveneto Trivenetói olasz-magyar Kulturális Társaság

c/o Consolato Gen. On. di Ungheria, S. Croce 510, 30135 Venezia
c/c p. 14312300 tel: +39-0415239408 fax: +39-0415225632 www.assitaungtriveneto.org

Kedves Barátaink!

Társaságunk, Németh László Atyával együtt, szeretettel meghív Benneteket az október 23-i nemzeti ünnep alkalmából megrendezendő magyar napra, melyen megemlékezünk az 1956-os forradalom 59. évfordulójáról. A találkozót Padovában tartjuk, az alábbi programmal:

PADOVA, 2015. október 18. vasárnap

Program:

11.45: A magyar közösség gyülekezője a „S.Stefano Re d’Ungheria” templom előtt, amely testvérkapcsolatban van az esztergomi Szent Anna-templommal és amely otthont ad az olasz-magyar közösségnek.

Padova, Via Ciamician 47, tel. 049-620677 (patronato)

12.00: Magyar szentmise, melyet **Németh László atya**, olaszországi magyar főlelkész celebrál a Szent István plébánia templom oldalkápolnájában.

Ebből az alkalomból szeretettel megemlékezünk majd a közelmúltban elhunyt Tonino Bertoli (**don Tonino**) diakónusról, az olasz-magyar baráti kapcsolatok jelentős személyiségéről, kedves barátunkról, aki amellett, hogy a nagylelkűség ritka példája volt, társaságunk alelnöki teendőit is ellátta.

13.00: Ebéd a Trattoria Orazio étteremben/vendéglőben

Via Newton 7, 35143 Padova, 250 méter a S.Stefano templomtól

Tel: 049-620634 www.trattoriaorazio.it

A menüt a részvételi díjjal együtt mellékeljük.

Örömmel jelezzük, hogy találkozónkat megtisztelti jelenlétével **dr. Timaffy Judit Vilma, Magyarország új milánói Főkonzulja.**

Társaságunkban lesz majd **Bognár Anna**, a Magyar Nagykövetség ösztöndíjasa is, aki az olaszországi olasz-magyar társaságokat tanulmányozza és ezért szeretne találkozni velünk.

A szentmisére való meghívás természetesen mindenkinek szól és nincs szükségünk visszajelzésre. Ami viszont az ebédet illeti, nyilvánvaló szervezési okok miatt az ebéden csak azoknak a részvételét tudjuk biztosítani, akik ilyen szándékukat előzetesen jelzik a velencei Tiszteletbeli Magyar Főkonzulátus titkárságánál legkésőbb október 15-ig (csütörtök). Tel: 041-5239408, e-mail: ungheria.venezias@sanbenedetto.it. Kérjük, hogy jelentkezéskor adjátok meg a neveteket, lakóhelyeteket és a résztvevők létszámát.

Ezt a találkozót nagyon fontosnak tartjuk a magyar közösség életében, ezért feltétlenül számítunk a részvételekre!

Üdvözlettel:

Velence, 2015. október 1.

Szabó Katalin
elnök

Rossi Anna
titkár

U.i. A találkozó alkalmából a “Luce-Cinecittà” Intézet rendelkezésünkre bocsátja, példányonként 10,00 € áron Mario Caputo **“L’OROLOGIO DI MONACO”** c. filmjének a DVD-jét. A **Giorgio Pressburger** elbeszélésgyűjteménye alapján készült értékes alkotás tapintatosan mesél el egy személyes történetet, ami egyetemes történetté válik. Aki szeretné megvásárolni a DVD-t, Anna Rossinál jegyvezheti elő.



Domenica, 18 ottobre 2015

TRATTORIA ORAZIO

Via Newton 7, 35143 Padova, a 250 metri dalla Chiesa di S.Stefano
tel. 049-620634 www.trattoriaorazio.it

M e n ù

Bis di primi

lasagne alla bolognese e risotto di radicchio

Secondo

brasato di manzo con verdura cotta e patate al forno

acqua, vino rosso o bianco (1/4 di litro a persona)

Dolce

millefoglie

con un assaggio di vino "fior d'arancio"

caffè

gli extra si pagano a parte
segnalateci eventuali esigenze alimentari al momento della prenotazione

quota di partecipazione/ részvételi díj:

adulti: € 18,00, bambini fino a 10 anni: € 10,00
felnőttek: 18,00 €, gyermekek 10 éves korig: 10,00 €

Ad ogni tavolata verrà gentilmente richiesto di raccogliere le quote di partecipazione nelle buste che Vi forniremo.

Si ringrazia in anticipo per la gentile collaborazione!

Per semplificare la raccolta, portate per favore l'importo esatto

Kérünk benneteket, hogy az egyes asztaloknak kiosztott borítékokba tegyétek bele a részvételi díjakat.

Segítségüket előre is köszönjük!